



VIRGINIA MORONI

PATENT AND
SCIENTIFIC/TECHNICAL
TRANSLATOR EN/FR>IT

ABOUT ME

I am a dependable and detail-oriented English and French to Italian translator with 7+ years of professional experience.

Passionate about languages and translation from a young age, I deliver high-quality translations for Italian and international clients.

SKILLS

- Punctuality
- Keen eye for detail
- Inclusivity
- CAT Tools (SDL Trados 2022, XTM, Crowdin, Smartling, Phrase, Lokalise)

CONTACTS

+39 3802647778
virginia.i.moroni@gmail.com

VAT: IT03752930135

WORK HISTORY

FREELANCE TRANSLATOR

May 2017 - present

- Patent translation (medicine, pharmaceuticals, biology, chemistry, mechanics, electronics)
- Medical translation (handbooks, manuals, educational material)
- Pharmaceutical translation (information leaflets, SmPCs, labels of dietary supplement products, clinical trials, informed consents)
- Technical translation (user guides, manuals, SDSs, case studies, whitepapers, blog posts)
- MTPE
- Proofreading

TRANSLATION INTERN

February-April 2017

Aktuel Translations, Henley-on-Thames, UK

- Patent translation
- Literary translation (children literature)
- Proofreading
- Project Management

STUDENT WORK

- CITI, Merate, Italy (2016-2018)

Translation of scripts for TV series and documentaries

- Language Insight, Kirkham, UK (2016)

Translation and audio transcription of medical material

VOLUNTEER WORK

TED Talks

Translators Without Borders

ACADEMIC BACKGROUND

DURHAM UNIVERSITY, UK

Master's Degree, Translation Studies, 2015-2017 - Pass with Distinction

- Main subjects: Specialised Translation, Intercultural Project Management, Editing and Revising, Translation Ethics, Translation Theory
- Final project: Translation En>It of Claire Keegan's short story 'Foster' and analysis of translation strategy

UNIVERSITY OF BERGAMO, ITALY

Bachelor's Degree, Foreign Languages and Literatures, 2011-2015 - 107/110

- Main subjects: English, French and Spanish languages, Anglo-American literature, French literature, Linguistics, Translation
- Thesis: 'The daguerreotype in the American Literature, a new perspective'

UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON II, FRANCE

Erasmus, 2013-2014

CERTIFICATIONS

- Chemical and Pharmaceutical Online En>It Translation Course, issued by Oxford Centre Group, May 2023
- IELTS: 8.0, issued by British Council, May 2015